

# Index des mots

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **23 (1959)**

Heft 91-92

PDF erstellt am: **24.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# INDEX DES MOTS <sup>1</sup>

## PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

### Espagnol :

arag. = aragonais.  
cast. = castillan.  
valenc. = valencien.

### Français :

wall. = wallon.

### Italien :

cal. = calabrais.  
cors. = corse.  
lomb. = lombard.  
nap. = napolitain.  
piém. = piémontais.  
vén. = vénitien.

### Pré-roman :

gaul. = gaulois.

### Portugais :

gal. = galicien.

### Albanais.

*mullar*..... 366

### Anglais.

*gibberish*..... 66  
*to hop*..... 255  
*hopper*..... 255  
*rhumb*..... 238, 240  
*thwéan* a. angl..... 152  
*towel*..... 152

### Arabe.

*hawâ*..... 343, 344

### Catalan.

*anar*..... 42  
*assaig*..... 94  
*bonança*..... 287, 291  
*boto*..... 279  
*estoló*..... 222  
*guirigay*..... 66  
*modolo*..... 370

*mola*..... 368  
*molar*..... 365, 367  
*mudelon* a. cat..... 370  
*rebotegar*..... 278  
*tastar*..... 247  
*ximer*..... 214  
*ximera*..... 214

### Espagnol.

*abaniqueo*..... 109  
*abra*..... 94, N 1  
*acorde*..... 97  
*acotillo*..... 216  
*acuerdo*..... 91, 97  
*adelante*..... 115  
*afrenta*..... 110  
*afruenta*..... 86, 99  
*alarbe*..... 75  
*alcana*..... 107, N 2  
*algarabia*..... 66, 74, 75  
*almdrtaga*..... 294  
*anar* valenc..... 112 ss  
*anda* cast..... 126  
*andar* cast..... 120, 126  
*anduve* cast..... 126

*aniré* valenc..... 127, N 1  
*aniria* valenc..... 127, N 1  
*árabe*..... 74  
*arðbigò*..... 74  
*arabio*..... 74  
*arpeo*..... 109  
*arrastre*..... 81  
*asayo* a. esp..... 94  
*arrebate*..... 107, N 2  
*atalaya*..... 110  
*(a)testig(u)o*..... 102  
*avance*..... 86, 88  
*azogue*..... 209  
*barrunte*..... 107, N 2  
*blanco*..... 101  
*bojear*..... 109  
*bojeo*..... 109  
*bonanza*..... 287  
*bonavero* arag..... 51  
*botar*..... 270 ss  
*bote*..... 270  
*boto*..... 276, 281  
*bolon*..... 270  
*brote*..... 110  
*canasta, canasto*..... 98  
*capa*..... 94, N 1

1. Ne figure pas dans cet index : l'index étymologique de l'article de J. Corominas, qui a été donné par l'auteur p. 335-338.

<i>carcoma</i> .....	94, N 1	<i>escotar</i> .....	216	<i>quite</i> .....	107, N 2
<i>carga</i> .....	110	<i>escotilla</i> .....	215	<i>rabotear</i> .....	278, 279
<i>cargarème</i> .....	102	<i>esculca</i> .....	110	<i>rebata, -e, -o</i> .....	106
<i>cerca</i> .....	110	<i>esfuerzo</i> .....	86	<i>rebata</i> .....	94, N 1, 106
<i>ciérne</i> .....	94, N 1	<i>espeisa</i> .....	93, N 1	<i>rebeco</i> .....	236
<i>cimera</i> .....	214	<i>esquileo</i> .....	109	<i>rebotar</i> .....	275 ss
<i>combite</i> .....	104, N 2	<i>expedienteo</i> .....	109	<i>recibi</i> .....	102
<i>contienda</i> .....	94, N 1	<i>fraile</i> .....	108, N 2	<i>recibiré</i> .....	102
<i>conuerto, conorte</i> .....	97	<i>fallo</i> .....	102	<i>recibo</i> .....	94, N 1, 102
<i>convidar</i> .....	81	<i>gasto</i> .....	107	<i>reclamo</i> .....	110
<i>convite</i> .....	81	<i>gayuba</i> .....	209	<i>remo</i> .....	110
<i>corta</i> .....	106	<i>gozo</i> .....	93, N 1	<i>réplica</i> .....	94, N 1, 100
<i>corte</i> .....	86, 106	<i>guarda</i> .....	101	<i>rumbo</i> .....	238, 239
<i>cosquillear</i> .....	109	<i>guia</i> .....	101, 110	<i>saque, saca</i> .....	106
<i>cosquilleo</i> .....	109	<i>iba cast.</i> .....	126	<i>sibbo</i> .....	110
<i>costa</i> .....	81	<i>ibonaré</i> .....	102	<i>socorro</i> .....	94, N 1
<i>coste</i> .....	81, 107, N 2	<i>ir cast.</i> .....	126	<i>sostén</i> .....	86, 93, 108
<i>costo</i> .....	81	<i>jarra, jarro</i> .....	98	<i>sostiene</i> .....	93
<i>cota</i> .....	216	<i>jerigonza</i> .....	66	<i>son</i> .....	108
<i>cotillo</i> .....	216	<i>laborear</i> .....	109	<i>sueno, son</i> .....	97
<i>cubierta</i> .....	95, N 1	<i>laboreo</i> .....	109	<i>súplica</i> .....	100
<i>cuenta</i> .....	81	<i>latinajo</i> .....	70	<i>tienda, tender</i> .....	94, N 1
<i>cuento</i> .....	81	<i>latinear</i> .....	70	<i>tirar a. esp.</i> .....	252
<i>debate</i> .....	94, N 1	<i>linde</i> .....	106, 108	<i>tizne</i> .....	107
<i>deitar</i> .....	273	<i>lindar</i> .....	106	<i>toque</i> .....	104, N 2
<i>deje</i> .....	107, N 2	<i>llorar</i> .....	91	<i>traje</i> ... 94, N 1, 104, N 2	
<i>denodeo</i> .....	109	<i>lloro</i> .....	91	<i>trance</i> .....	94, N 1
<i>denosteo</i> .....	109	<i>macho</i> .....	300, N 1	<i>trasluz</i> .....	94, N 1, 108
<i>despido</i> .....	102	<i>martingala</i> .....	294	<i>trote</i> .....	104, N 2
<i>depuerto, deporte</i> .....	97	<i>me'n voigo</i> .....	42	<i>trueque</i> .....	106
<i>descargue</i> .....	107, N 2	<i>mezcla</i> .....	110	<i>tunda, tundir</i> .....	94, N 1
<i>desdén</i> .....	97, 99, 108	<i>monaguillo</i> .....	108 N 2	<i>tuerca</i> .....	94, N 1
<i>desdeño</i> .....	97, 99	<i>monje</i> .....	108, N 2	<i>tuerce, torcer</i> .....	94, N 1
<i>desgaste</i> .....	107	<i>montón</i> .....	369	<i>yendo cast.</i> .....	126
<i>dibujo</i> .....	110	<i>muela</i> .....	368	<i>yerro</i> .....	86
<i>disfraz</i> .....	108	<i>muerdo, moder</i> ... 94, N 1		<i>zafir, -a, -o</i> .....	106
<i>distingo</i> .....	94, N 1	<i>mulla, mullir</i> ... 94, N 1		<i>zozobrar</i> .....	243
<i>don</i> .....	108, N 2	<i>pagaré</i> .....	102		
<i>dubda a. esp.</i> .....	98, N 2	<i>perdón</i> .....	81, 86, 108		
<i>duelo</i> .....	94, N 1	<i>perfil</i> .....	108		
<i>embotar</i> .....	275	<i>pesquis</i> .....	108		
<i>empuje</i> .....	81	<i>pido</i> .....	94, N 1		
<i>enojo</i> .....	110	<i>piorno</i> .....	382		
<i>ensayar</i> .....	94	<i>poda</i> .....	86		
<i>ensayo</i> .....	94	<i>pregoneo</i> .....	109		
<i>envas</i> .....	108	<i>premia a. esp.</i> ... 93, 110			
<i>escamar</i> .....	219	<i>prenda</i> .....	94, N 1		
<i>escamondar</i> .....	219, N 3	<i>pringue</i> .....	107		
<i>escote</i> .....	104, N 2	<i>quema</i> .....	110		
<i>escamotar</i> .....	217	<i>quexa a. esp.</i> ... 102, N 2			

On trouvera :

- une liste alphabétique de substantifs verbaux en -a et en -e. .... 95, N 1
- une liste alphabétique de substantifs verbaux en -e. .... 105
- une liste alphabétique de substantifs verbaux en -o et en -e. .... 107
- une liste alphabétique de

dérivés en- <i>eo</i> de verbes			
en <i>ear</i> .....	109		
<b>Français.</b>			
<i>aasme</i> a. fr.....	81	<i>bouton</i> .....	270
<i>aboi</i> .....	110	<i>bredouiller</i> .....	64
<i>aboutir</i> .....	275	<i>brôéé</i> fr. dial.....	293
<i>accorder</i> .....	209	<i>but</i> .....	280
<i>achat</i> .....	81	<i>buter</i> .....	280
<i>afadissement</i> a. fr.....	223	<i>butler</i> .....	280
<i>affadir</i> .....	223	<i>cabestan</i> .....	213
<i>affront</i> .....	110	<i>cerche</i> a. fr.....	101
<i>ajonc</i> .....	209	<i>charabia</i> .....	66, 77
<i>aler</i> a. fr.....	112 ss	<i>charge</i> .....	110
<i>aller</i> .....	112 ss	<i>chasne</i> a. fr.....	213
<i>amas</i> .....	110	<i>chasté</i> a. fr.....	293
<i>ambler</i> a. fr.....	114	<i>chêne</i> .....	213
<i>anax</i> a. fr.....	130, N 3	<i>ĉĉĉĉ, ĉĉĉĉ</i> fr. dial.....	292
<i>angler</i> a. fr.....	372	<i>cime</i> .....	214
<i>annar</i> a. fr.....	130, N 3	<i>cimier</i> .....	214
<i>anned</i> a. fr.....	130, N 3	<i>clou</i> .....	92, N 2
<i>appeau</i> .....	110	<i>clouer</i> .....	92, N 2
<i>avise</i> a. fr.....	101	<i>concierge</i> .....	214
<i>azot</i> .....	209	<i>coquin</i> .....	214, 227
<i>azote</i> .....	209	<i>cotte</i> .....	216
<i>āgrājĉ</i> fr. dial.....	293	<i>courroux</i> .....	110
<i>babel</i> .....	64	<i>creuset</i> .....	215
<i>baïf</i> a. fr.....	210	<i>crie</i> a. fr.....	101
<i>balise</i> .....	210	<i>croiseul</i> a. fr.....	215
<i>baliveau</i> .....	210	<i>dé</i> .....	215
<i>baliseau</i> .....	210	<i>débouter</i> .....	275
<i>balizĉ</i> fr. dial.....	210	<i>dèche</i> fr. pop.....	111
<i>baragouin</i> 66, 65, N 1, 76		<i>déchet</i> .....	111
<i>bargouiner</i> .....	65, N 1	<i>dessein</i> .....	81
<i>bargouler</i> fr. dial. 65, N 1		<i>dessin</i> .....	110
<i>bavardage</i> .....	65	<i>dessoivre</i> a. fr.....	81
<i>bavarder</i> .....	65	<i>demand</i> a. fr.....	98
<i>bégayer</i> .....	64	<i>demande</i> .....	98
<i>besillier</i> a. fr.....	212	<i>deul</i> a. fr.....	110
<i>biais</i> .....	211	<i>donnoi</i> a. fr.....	109, N 3
<i>bistouri</i> .....	213	<i>dote</i> a. fr.....	98, N 2
<i>blablaba</i> .....	73	<i>doute</i> .....	98, N 2
<i>bonace</i> .....	287 ss	<i>dragée</i> .....	215
<i>bonasse</i> m. fr.....	288, 292	<i>écorcher une langue</i> .....	64
<i>bot (pied...)</i> .....	281	<i>écoté</i> .....	216
<i>boteron</i> a. fr.....	278, N 1	<i>écoutille</i> .....	215
<i>botte</i> .....	270	<i>éculorger</i> fr. dial.....	238
<i>bout</i> .....	270, 279	<i>effort</i> .....	111
<i>bouter</i> .....	270 ss	<i>élan</i> .....	111
		<i>emboutir</i> .....	275
		<i>enerrer</i> a. fr.....	114
		<i>enfadissement</i> a. fr.....	223
		<i>épreuve</i> .....	111
		<i>errer</i> .....	114
		<i>escamoter</i> .....	217, 218
		<i>escarmouche</i> .....	220
		<i>eschargaite</i> m. fr.....	221
		<i>escolorgier</i> a. fr.....	238
		<i>escolte</i> a. fr.....	101
		<i>èsmiller</i> fr. dial.....	243
		<i>espie</i> a. fr.....	110
		<i>espoisse</i> a. fr. 62, 93, N 1	
		<i>esquermuche</i> m. fr.....	221
		<i>essai</i> .....	94
		<i>essayer</i> .....	94
		<i>esseniller</i> fr. dial.....	243
		<i>essombre</i> a. fr.....	243
		<i>estal</i> a. fr.....	222
		<i>estalon</i> a. fr.....	222
		<i>étalon</i> .....	222
		<i>étendart</i> .....	222
		<i>évent</i> .....	110
		<i>fadaise</i> .....	223
		<i>fadasse</i> .....	223
		<i>fade</i> .....	223
		<i>fadement</i> a. fr.....	223
		<i>fader</i> a. fr.....	223
		<i>fadet</i> a. fr.....	223
		<i>fadur</i> a. fr.....	223
		<i>faille</i> .....	110
		<i>faute</i> .....	99, N 1
		<i>fraguier</i> .....	224
		<i>fraie</i> .....	224
		<i>fraise</i> .....	224
		<i>futaine</i> .....	253
		<i>gaillard</i> .....	225
		<i>gaite</i> a. fr.....	101, 110
		<i>galerie</i> .....	226
		<i>galimatias</i> .....	66, 78, 79
		<i>gite</i> .....	99, N 1
		<i>gouape</i> .....	226
		<i>gris</i> .....	101
		<i>guérite</i> .....	226
		<i>gueux</i> .....	227
		<i>guie</i> a. fr.....	110
		<i>guye</i> a. fr.....	101
		<i>hanoche</i> fr. dial.....	383
		<i>hargneux</i> .....	228
		<i>hicier</i> a. fr.....	228
		<i>hichier</i> fr. dial.....	228
		<i>hisser</i> .....	228
		<i>hogne</i> a. fr.....	110
		<i>houle</i> .....	229
		<i>houpe</i> .....	230

- huche* a. fr. . . . . 101  
*irais* . . . . . 127  
*jargoiller* . . . . . 71  
*jargon* . . . . . 66 ss  
*jargonneis* . . . . . 71  
*jargonnement* . . . . . 71  
*jargonner* . . . . . 71  
*jargonnerie* . . . . . 71  
*joie* . . . . . 93, N 1  
*jouir* . . . . . 93, N 1  
*judge* . . . . . 111  
*latin* . . . . . 68 ss  
*leste* . . . . . 230  
*lie* . . . . . 231  
*loète, louwète* wall. . . . . 302  
*lof* . . . . . 231  
*lofer* . . . . . 231  
*loue* . . . . . 111  
*louvoyer* . . . . . 231  
*mailloche* . . . . . 302  
*maintien* . . . . . 93  
*manivelle* . . . . . 232  
*marlin* . . . . . 299 ss  
*marloufe* wall. . . . . 302  
*marlovète* wall. . . . . 302, 303,  
N 1  
*marluche, -euche* fr. dial. 302  
*marmotte* . . . . . 232  
*martegau* . . . . . 298  
*marticles* . . . . . 297  
*martingale* . . . . . 293 ss  
*martirier* a. fr. . . . . 249  
*matagot* . . . . . 295, 298  
*mensonge* . . . . . 98, N 2  
*merci* . . . . . 103  
*merlin* . . . . . 299 ss  
*meschaille* a. fr. . . . . 110  
*meule* . . . . . 368, 373  
*mirabelle* . . . . . 232  
*mîrer* . . . . . 268  
*miroir* . . . . . 268  
*mouche, -ard* . . . . . 221, 222  
*moyeu* . . . . . 232  
*mucier* a. fr. . . . . 221  
*muel* a. fr. . . . . 369  
*mullon* a. fr. . . . . 369 ss  
*navrer* . . . . . 233  
*neige* . . . . . 111  
*nobloi* a. fr. . . . . 109, N 3  
*noif* a. fr. . . . . 111  
*octroi* . . . . . 109, N 3  
*qil* . . . . . 233  
*oreste* a. fr. . . . . 238  
*ouiller* . . . . . 233  
*palais (de la bouche)* . . . . . 233  
*palissandre* . . . . . 233  
*patache* . . . . . 233  
*pèrroquet* . . . . . 233  
*pierre* . . . . . 377  
*pivot* . . . . . 234, 235  
*pluie* . . . . . 111  
*popeline* . . . . . 235  
*pousse* . . . . . 110  
*queux* . . . . . 227  
*raban* . . . . . 235  
*rabot* . . . . . 277, 278, 281  
*rabotte ber* . . . . . 277  
*radoter* . . . . . 65  
*râler* . . . . . 235  
*rame* . . . . . 110  
*rebéquer* . . . . . 236  
*rechigner* . . . . . 236  
*reclaim* a. fr. . . . . 98  
*reclame* . . . . . 98  
*regarde* a. fr. . . . . 101  
*relief* . . . . . 93  
*rempart* . . . . . 111  
*repous* . . . . . 110  
*reproche* . . . . . 236, 237  
*reprovier* a. fr. . . . . 236  
*ricaner* . . . . . 236  
*rin de vent* . . . . . 239  
*roche* . . . . . 377  
*rogne* . . . . . 238  
*rolle* a. fr. . . . . 369  
*ronfler* . . . . . 238  
*rouan* . . . . . 238  
*rouvraie* . . . . . 144  
*rouvre* . . . . . 144 ss  
*rovoreis* a. fr. . . . . 145  
*rumb* . . . . . 238  
*saccade* . . . . . 240  
*sachier* a. fr. . . . . 240  
*saie* . . . . . 241  
*salade* . . . . . 241  
*salut* . . . . . 103  
*saquer* . . . . . 240, 241  
*sayon* . . . . . 241  
*sémillant* . . . . . 242  
*semiller* a. fr. . . . . 242  
*semillon* m. fr. . . . . 243  
*séran* . . . . . 111  
*sombre* . . . . . 243  
*sombrier* . . . . . 243  
*souchet* . . . . . 111  
*souquenille* . . . . . 210  
*soutien* . . . . . 93  
*tamis* . . . . . 244  
*tâler* . . . . . 246  
*timon* . . . . . 247  
*tiranz* a. fr. . . . . 249 ss  
*tirer* . . . . . 247 ss  
*tiret* a. fr. . . . . 252  
*tiretaine* . . . . . 252  
*tiretier* . . . . . 252, 253  
*touaille* m. fr. . . . . 152  
*touiller* fr. dial. . . . . 153  
*tournoi* . . . . . 109, N 3  
*tranche* . . . . . 110  
*travouille* . . . . . 153  
*travouiller* . . . . . 153  
*travouillette* . . . . . 153  
*trémie* . . . . . 253 ss  
*trignoché* fr. dial. . . . . 383  
*tringle* . . . . . 256  
*vadrouille* . . . . . 153  
*vaille* a. fr. . . . . 110  
*varvonner* fr. dial. . . . . 65  
*veille* a. fr. . . . . 101  
*vente* . . . . . 99, N 1  
*veuille* a. fr. . . . . 110  
*virer* . . . . . 257  
*voguer* . . . . . 258  
*zézayer* . . . . . 64

### Franco-Provençal.

- alà* . . . . . 123  
*ala(r)* . . . . . 124, 126  
*alā* . . . . . 123  
*alē* . . . . . 123  
*barlet* . . . . . 279  
*battša* . . . . . 30  
*bbèllèttèlè* . . . . . 30  
*bbra* . . . . . 32, N 2  
*bout* . . . . . 279  
*bouta* . . . . . 273  
*caloche* . . . . . 383  
*castia* a. lyon. . . . . 293  
*cateroche* . . . . . 383

<i>catòche</i> .....	383
<i>chamarat</i> .....	385 ss
<i>cbiora-martina</i> .....	137
<i>dècamottò</i> .....	218
<i>èntramuira</i> .....	256
<i>ggyizè</i> .....	32, N 2
<i>ikkì</i> .....	31
<i>ttrèrè</i> .....	31
<i>kkassè</i> .....	31, 32, N 2
<i>kwa<sup>s</sup>i</i> .....	34, N 1
<i>kayun</i> .....	31
<i>kkerway</i> .....	32, N 2
<i>kkumme</i> .....	31
<i>kkunfyè</i> .....	31
<i>kkwaydjè</i> .....	32, N 2
<i>kkwayfè</i> .....	31
<i>kkwayrè</i> .....	34, N 1
<i>llinnè</i> .....	34, N 6
<i>llizè</i> .....	34, N 6
<i>marlet, merlet</i> .....	302
<i>molar</i> .....	362 ss, 373 ss
<i>mouyeu</i> .....	232
<i>mueaz (de fein)</i> a. fr. prov.....	370
<i>mwé</i> .....	370
<i>nnièvelè</i> .....	31
<i>prikki</i> .....	32, N 1
<i>prille</i> .....	32
<i>ssérkyè</i> .....	32, N 2
<i>ssu</i> .....	32
<i>stóykkì</i> .....	32
<i>tsampiy</i> .....	31
<i>tsyé</i> .....	378
<i>tiók</i> .....	32
<i>vā</i> .....	124, 128, N 1
<i>vò</i> .....	124, 128, N 1
<i>wayllè</i> .....	32, N 2
<i>yòrè</i> .....	32

La plupart des mots de l'article de M. Melillo (p. 1 à 34) étant donnés comme exemples de phénomènes phonétiques ou morphologiques, n'ont pas été répertoriés ici; nous indiquons seulement les faits qu'ils illustrent.

#### CARACTÉRISTIQUE FONDAMENTALE DU FR. PR. DE CELLE ET DE FAETO :

<i>traitement de a précédé de palatale dans la conjugaison</i> .....	5,7
<i>exemples de -ARE, -ATIS, -ATE &gt; iy</i> .....	5
<i>exemples de -ATU, -ABAM, -AVI avec a conservé</i> .....	5,7
<i>étude de la zone -CATU et -CABAM palatalisés :</i> <i>exemples</i> .....	11-16
<i>étude de la zone -CATU &gt; a, -CABAM palatalisé ;</i> <i>exemples</i> .....	16-21
<i>étude de la zone -CATU palatalisé, -CABAM &gt; a :</i> <i>exemples</i> .....	21-23
<i>étude de la zone -CATU &gt; a, -CABAM &gt; a :</i> <i>exemples</i> .....	23-26
<i>concordances morphologiques</i> .....	29-30
a) <i>conservation de -nt à la 3<sup>e</sup> personne du pluriel</i> .....	29
b) <i>conservation de -t à la 3<sup>e</sup> personne du singulier</i> .....	30
<i>concordances phonétiques entre les parlars de Celle et de Faeto et certains parlars fr. pr.</i> .....	28, 29
a) <i>existence de diph-tongues décroissantes</i> .....	28
b) <i>passage de L à y</i> .....	29

#### Gascon.

<i>botar a. gasc</i> .....	271
<i>galhoun</i> .....	225
<i>korbet</i> .....	255

#### Germanique.

<i>botan</i> .....	270 ss
<i>geplapper</i> .....	64

<i>hitsen</i> .....	229
<i>*huppo</i> .....	230
<i>*kinan</i> .....	236
<i>*kinni</i> .....	236
<i>lispeln</i> .....	64
<i>nuscheln</i> .....	64
<i>radebrechen</i> .....	64
<i>sich verhaspeln</i> .....	64
<i>skala</i> .....	219
<i>*skirmjan</i> .....	220, 221
<i>skot</i> .....	216
<i>spiegel</i> .....	268
<i>*stalo</i> .....	222
<i>twaban</i> .....	152
<i>twabila</i> .....	152
<i>*wogon a. all.</i> .....	258
<i>zemisa a. all.</i> .....	244

#### Grec.

<i>ἐπιχάρσιος</i> .....	211
<i>πυγή</i> .....	234

#### Italien.

<i>abbiamo</i> .....	119, N 3
<i>alèn vén.</i> .....	126
<i>andare</i> .....	112 ss
<i>anden vén.</i> .....	126
<i>andiamo</i> .....	119, 119, N 3, 128
<i>anin vén.</i> .....	126
<i>arpeggio</i> .....	109, N 3
<i>(a)scolta</i> .....	101
<i>assaggiare</i> .....	94
<i>barone piém.</i> .....	154, 369
<i>boccia</i> .....	280
<i>bonaccia</i> .....	287
<i>botta</i> .....	270
<i>botto</i> .....	270
<i>bottone</i> .....	270
<i>bottare</i> .....	270 ss
<i>buttare</i> .....	270
<i>buttari cal.</i> .....	274
<i>bruno</i> .....	101
<i>cantare</i> .....	119
<i>cantiamo</i> .....	119
<i>carregio</i> .....	109, N 3

*celata* ..... 241  
*chiglia* ..... 259  
*cielo* ..... 242  
*conto* ..... 80, 81  
*corteggio* ..... 109, N 3  
*difesa* ..... 104  
*ferchiò cors.* ..... 238  
*gergo* ..... 66  
*giamo*. 117, 119, N 3, 127,  
 129  
*gimus* ..... 117  
*gire* ..... 117, 129  
*godere* ..... 93, N 1  
*guard(i)a* ..... 101  
*guida* ..... 80, N 1, 101  
*imbottare* ..... 274  
*latinaccio* ..... 70  
*latino* ..... 69  
*latinuccio* ..... 70  
*maneggio* ..... 109, N 3  
*marcia* ..... 80  
*mbuttare cal.* ..... 274  
*(pietra) molare* ..... 364  
*mucchio* ..... 369  
*murmont lomb.* ..... 232  
*piant(ell)a* ..... 101  
*rendere* ..... 119  
*saggio* ..... 94  
*sbuttare cal.* ..... 274  
*scamozzare* ..... 219, N 3  
*(scara)guaita* ..... 101  
*schermugio a. it.* ..... 221  
*scolca* ..... 101  
*serchiò cors.* ..... 238  
*siamo* ..... 119, N 3  
*slatinare* ..... 70  
*specchio* ..... 268  
*spia* ..... 80, N 1  
*squamare* ..... 219  
*staff(ett)a* ..... 101  
*tamixato a. vén.* ..... 245  
*tirare* ..... 252  
*tramoggia* ..... 253  
*vampa* ..... 119  
*ved-etta* ..... 101  
*vogare* ..... 259  
*vòglia* ..... 93, N 2  
*vucare nap.* ..... 259  
*vuttare cal.* ..... 274  
*yamo it. mérid.* ..... 118

## Latin.

*ablatum* ..... 130, N 3  
*adductu* ..... 95, N 1  
*adeamus* ..... 117 ss  
*adire* ..... 115, 117, 129  
*adirem* ..... 117  
*aditare* ..... 116 ss  
*\*aditelare* ..... 122  
*ad-iterare* ..... 114  
*\*aditulare* ..... 122  
*affractu* ..... 95, N 1  
*allatus* ..... 114  
*ambulare* ..... 114  
*amnicula* ..... 61  
*amnis* ..... 61  
*\*amnuclia* ..... 61  
*anxiare* ..... 212  
*aquae ductu* ..... 95, N 1  
*aqua viva* ..... 43  
*arana* ..... 238  
*\*arenëum* ..... 44  
*batare* ..... 210  
*\*bonacia* ..... 287 ss  
*bonus* ..... 287, 289, 290  
*botellus* ..... 284  
*botulus* ..... 284  
*caelare* ..... 242  
*calamus* ..... 220  
*capitulum, capiculum* ..... 300  
*casnus* ..... 213  
*castitate* ..... 293  
*casu* ..... 95, N 1  
*\*cavitare* ..... 266  
*celare* ..... 242  
*chimaera* ..... 214  
*chorda* ..... 209  
*commutare* ..... 217  
*coquinus* ..... 215, 227  
*cor, -dis* ..... 209  
*corrotulare* ..... 370  
*dare* ..... 120  
*datum* ..... 215  
*debita* ..... 95, N 1  
*dicta* ..... 95, N 1  
*\*dolia* ..... 93, N 1  
*eamus* ..... 127, 129  
*ecalvare* ..... 339, 340  
*\*evellicare* ..... 339  
*exagium* ..... 94

*excubiae* ..... 101  
*exumbris* ..... 243  
*\*fallia* ..... 93, 110  
*fascina* ..... 301  
*filare* ..... 91  
*filum* ..... 91  
*fraga* ..... 224  
*fugita* ..... 95, N 1  
*gannire* ..... 236  
*gaudere* ..... 93, N 1  
*gaudia* ..... 93, N 1  
*gaudium* ..... 110  
*(dens) genuinus* ..... 301  
*grundire* ..... 93, N 1  
*\*grundiu* ..... 93, N 1  
*grunium* ..... 93, N 1  
*gustare* ..... 91  
*gustus* ..... 91  
*indicta* ..... 95, N 1  
*(opus) intestinum* ..... 301  
*ire*. 114, 117, 120, 127, 128  
*irem* ..... 117  
*iterare* ..... 114  
*\*jadium* ..... 93, 110  
*lapis angularis* ..... 372  
*limitare* ..... 106  
*limite* ..... 106, 108  
*luridus* ..... 371  
*malacia* ..... 287 ss  
*\*manabella* ..... 232  
*manualis* ..... 232  
*\*marculinus* ..... 301  
*marculus* ..... 299  
*marcus* ..... 300  
*\*martelinus* ..... 299  
*martellus* ..... 300  
*martulus* ..... 300  
*\*martyrare* ..... 249 ss  
*martyrium* ..... 250  
*mediolum* ..... 232  
*mercede* ..... 103  
*\*mirare* ..... 268  
*modiolus* ..... 232  
*mola* ..... 368 ss  
*molaris* ..... 362 ss, 374 ss  
*molonus* ..... 368  
*mus montanus* ..... 232  
*mutulus* ..... 369, 370  
*\*nafra* ..... 233  
*nota* ..... 91

*notare*..... 91  
*ossum*..... 261, 262  
*palatium*..... 233  
*palatum*..... 233  
*palus*..... 210  
*Pistoja*..... 213  
*\*puga*..... 234  
*pugna*..... 91, 92  
*pugnare*..... 91, 92  
*pugnus*..... 92  
*pulicem*..... 235  
*pulvinus*..... 301  
*putus*..... 284, N 2  
*\*rasclare*..... 235  
*ravidus*..... 238  
*\*repropriare*..... 237  
*\*repropium*..... 236  
*rhombus*..... 238, 240  
*robur*..... 144  
*rodere*..... 238  
*rotulus*..... 369  
*saccus*..... 240  
*(vas) salinum*..... 301  
*salute*..... 103  
*squama*..... 217, 218  
*stolo*..... 222  
*studium*..... 110  
*subumbrare*..... 243  
*sucidus*..... 371  
*tab(u)linum*..... 301  
*\*tastare*..... 246  
*taxim*..... 246  
*\*taxitare*..... 246  
*temo, timo*..... 247  
*terginum*..... 301  
*toacula lat. méd.*..... 153  
*trimodia*..... 253  
*truncare*..... 92  
*truncus, -i*..... 92  
*truncus -a, -um*..... 92  
*tudicula*..... 153  
*tudiculare*..... 153  
*tuduculare*..... 153  
*tyrannus*..... 248 ss  
*vadere*..... 114, 127, 128  
*veruina*..... 301  
*vetulus, veclus*..... 300  
*vibrare*..... 257  
*vigiliae*..... 101  
*\*virare*..... 257

*viria*..... 257  
*\*volia*..... 93, N 1

### Néerlandais.

*bargoensb*..... 66, 76  
*tengel*..... 256

### Portugais.

*acadornado gal*..... 382  
*acórdo*..... 91  
*alcaiote*..... 345, N 1  
*alcoveto*..... 344  
*alcovitar*..... 345  
*algaravia*..... 66, 74  
*algaraviado*..... 74  
*alqueivar*..... 339  
*alqueive*..... 339 ss  
*apêgo*..... 107  
*avanço*..... 88  
*balisa*..... 210  
*balizar*..... 210  
*bioca gal*..... 381  
*boança a. port.*..... 287, 291  
*botar*..... 270 ss  
*boto*..... 276, 281  
*cadorno gal*..... 382  
*caduira gal*..... 382  
*carrêgo*..... 100  
*cerne*..... 94, N 1  
*conta*..... 81  
*decotar*..... 216  
*desbotar*..... 275  
*dúvida*..... 98, N 2  
*embotar*..... 275  
*escadornado gal*..... 382  
*freire*..... 108, N 2  
*frade*..... 108, N 2  
*gouvir a. port.*..... 93, N 1  
*latim*..... 73  
*latinorio*..... 70  
*mollon a. port.*..... 370, 371  
*pega*..... 107  
*púcaro*..... 284, N 2  
*pucho*..... 284, N 2  
*rabote*..... 279  
*queyxume a. port.*..... 102, N 3  
*raboto*..... 275

*rebotar*..... 275 ss  
*troca*..... 106

### Pré-roman.

*calma*..... 346  
*\*galleus*..... 225  
*\*galia gaul.*..... 225  
*\*krösu gaul.*..... 215  
*\*liga*..... 231  
*tamara*..... 385

### Provençal.

*aissar*..... 212  
*anar*,..... 121, 122, 123  
*anarai*..... 121  
*anã*..... 123  
*anê*..... 123  
*anirdi*..... 127, N 1  
*argue*..... 213  
*bessilhar*..... 212  
*biaissar a. prov.*..... 211  
*bonassa a. pr.*..... 287 ss  
*botar*..... 270 ss  
*boton*..... 270  
*bouta*..... 281  
*cabro-martino*..... 137  
*cabro-souno*..... 137  
*cagorno*..... 382  
*camarat a. prov.*..... 385  
*clavèu, clavèl*..... 131  
*codornho*..... 382, 383  
*coucou*..... 133  
*crolar a. prov.*..... 370  
*desdenh*..... 108  
*emboula*..... 274, 281  
*embotar a. prov*..... 274  
*embouli*..... 274  
*enmascacioun, -cien, -cieu*..... 134  
*enmascage, -i*..... 134  
*escama a. prov*..... 218  
*escamá*..... 218  
*escamacho*..... 218  
*escamal a. prov*..... 218  
*escamandrás*..... 218  
*escamoussoun*..... 218  
*eschamo*..... 218  
*escaumo*..... 219  
*escomoutd*..... 218



- espio*..... 212  
*esporre, espouerre*..... 132  
*fadeza*..... 223  
*fat* a. prov..... 223  
*Galimatié*..... 78  
*gauzir*..... 93, N 1  
*genestet*..... 132  
*goffio*..... 132  
*goufié*..... 132  
*irai*..... 127  
*iria*..... 127  
*malautás, -rautas*..... 136  
*malaveja*..... 135  
*manca*..... 137  
*mançard*..... 137  
*mançeto (fedo...)*..... 136  
*manjaio*..... 136  
*martegalado*..... 295  
*martegalo*..... 293 ss  
*martegalo (jouga à la...)* 297  
*martegau*..... 295  
*martinello*..... 137  
*marturiar, -iriar* a. prov. 251  
*masage*..... 135  
*mastralhou*..... 134  
*mastraioun*..... 133  
*mastrouia*..... 138  
*mastrouiage*..... 138  
*mastrouiàire, -arello*... 138  
*mistralo, -aro*..... 135  
*mistralado, -rado*..... 135  
*mitigacioun, -cien, -ciéu* 134  
*modolon* a. prov..... 370  
*mojol* a. prov..... 232  
*(peira) molar* a. prov.. 364  
*molas* a. prov..... 368  
*moulard*..... 364  
*pibou*..... 235  
*reganbar* a. prov..... 236  
*repropchar* a. prov. 236, 237  
*roure*..... 144  
*rover*..... 144  
*satorna* a. prov..... 383  
*scarmussa*..... 220  
*semilhar* a. prov..... 243  
*sostenh*..... 108  
*tastá*..... 247  
*tumborél*..... 386, N 1  
*vedzalias*..... 137  
*vejaio*..... 137  
*vintre*..... 269  
*yiliye*..... 268  

**Russe.**

*tarabárchchina*..... 66  
*tarabárit*..... 66  

**Sarde.**

*addoru*..... 104  
*arribu*..... 104  
*devastu*..... 104  
*impolthu*..... 104  
*infettu*..... 104  

**Cartes de l'ALF**

474 *épi de blé*..... 212  
748 *laitue*..... 212  

**Cartes de l'ALLY.**

758 *la soupente (dans le hangar)*..... 386  
836 *un tas de pierres*... 378  
856 *un « chier »*..... 378  

**Cartes de l'ALMC**

86 *(un) tas de pierres*. 378  
722\* *cave à trappe*..... 386  
998 *la « gerbiere »*.... 386  

**Rhêto-roman.**

*bunatscha*..... 288  
*sumbrigua*..... 243  

**Roumain.**

*bunață*..... 287  
*cabrefsti*..... 268  
*căuta*..... 266  
*ciolan*..... 262, 264, 265  
*ciont*..... 264, 265  
*cotătoare*..... 266 ss  
*cutie de videri*..... 268  
*oglindă*..... 265  
*limba păsărească*..... 73  
*os*..... 261 ss  
*șpégelu, -a*..... 268  

**P. DURDILLY.**